

# ضحية الإتجار بالبشر أو الاستغلال أو حادث عمل

كيف يمكنني طلب الحصول  
على تعويض؟

## جدول المحتويات

### ضحية الإتجار بالبشر:

- 4 ..... كيف تطلب الحصول على تعويض؟
- 4 ..... ما هي المؤسسات الخدمية التي يمكنها أن تساعدني؟
- 5 ..... إجراءات طلب الحصول على تعويض
- 6 ..... الخطوات التي يجب أن أشرع في القيام بها
- 8 ..... الهيئات التي يمكنها مساعدتي

### ضحية الاستغلال:

#### استرداد متأخرات الراتب

- 11 ..... وحقوق اجتماعية أخرى

### ضحية حادث عمل:

- 14 ..... كيف أقدم بياناتي؟

- 15 ..... بيانات الاتصال

هل وقعت ضحية للإتجار بالبشر أو الاستغلال أو حادث عمل؟

يمكنك بدء خطوات للمطالبة بالحصول على تعويض عن الضرر الذي لحق بك أو استرداد متأخرات الراتب أو الإبلاغ عن التعرض لحادث عمل. لا يتعين عليك القيام بذلك بمفردك. حيث توجد مؤسسات يمكنها مساعدتك.

سوف تتعرف في هذه الطية على مؤسسات الدعم المختصة التي يمكنها دعمك بصفتك ضحية.

تحذير: تذكر أن الخيار متروك لك دائما في الخطوات التي تتخذها كضحية، وأن جميع المسارات لها مزايا وعيوب. لا توجد ضمانات بأنك ستحصل على التعويض المطلوب.



# ضحية الإتجار بالبشر: كيف تطلب الحصول على تعويض؟؟

ما هي المؤسسات الخدمية التي يمكن أن تساعدني؟

إذا كنت قد وقعت ضحية للإتجار بالبشر، فيمكن لأحد المراكز المتخصصة مثل **PAYO** أو **PAG-ASA** أو **SURYA** أن يقدموا لك الدعم. حيث تقدم لك هذه المراكز الدعم النفسي والطبي والقانوني والإداري، وتبلغك بحقوقك كضحية وتشرح لك كيفية المطالبة بالحصول على تعويض عن الضرر الذي لحق بك أو كيفية طلب المساعدة من محام. وللاستفادة من هذا الدعم، يجب أن تستوفي عددًا من الشروط القانونية (من بينها أن تكون مستعدًا لتقديم شكوى أو الإدلاء ببيان، وقطع أي تواصل مع الجاني، وما إلى ذلك). يمكنك للاطلاع على مزيد من المعلومات، زيارة المواقع الإلكترونية **PAYOKE** أو **PAG-ASA** أو **SURYA**.

لا يمكنك الاستفادة من الدعم في الحالات التالية:

- ◀ إذا لم تكن مستعدًا لتلبية الشروط التي يحددها القانون،
- ◀ إذا عدت إلى بلدك الأصلي،
- ◀ إذا لم يكن هناك واقعة إتجار بالبشر.

ومع ذلك في هذه الحالات، يمكن لهذه المراكز تقديم المعلومات وإحالتك إلى المؤسسات التالية:

- ◀ مكتب المساعدة القانونية (**BAJ**) من أجل الحصول على خدمات محام مجانًا (جزنبا او كليا):
- ◀ الوكالة الفيدرالية للمخاطر المهنية (**FEDRIS**) للإبلاغ عن التعرض لحادث عمل.

« FAIRWORK لطرح أسئلتك المتعلقة بحقوق العمل الخاصة بك (إذا كنت تعمل في بلجيكا أثناء إقامتك بشكل غير قانوني أو إذا كنت تستفيد من حق إقامة محدود).

## إجراءات طلب الحصول على تعويض

يمكنك بصفتك ضحية للاتجار بالبشر، المطالبة بالحصول على تعويض عن الضرر الذي لحق بك من خلال ما يلي:

- « اتخاذ إجراء جنائي ضد الجاني (بعد تقديم شكوى لدى الشرطة أو قسم التفتيش الاجتماعي وما إذا كان نتج عن ذلك القيام بتتبعات ضد الجاني).
- « اتخاذ إجراء مدني (ممكنة فقط بعد الإجراءات الجنائية)،
- « صندوق خاص (لجنة تقديم المساعدة المالية لضحايا أعمال العنف المتعمدة).



## الخطوات التي يجب أن أقوم بها

يقدم لك هذا الرسم البياني لمحة عامة عن سير الإجراءات الجنائية ضد الجاني:

01 التقدم بشكوى أو بيان

02 فتح تحقيق جنائي

03 إصدار قرار نهائي من قبل محكمة الجنايات: إدانة الجاني ودفع تعويض عن الضرر للطرف المتعرض للضرر

04 خطوات الحصول على مبلغ التعويض عن الضرر بصورة فعلية

1. تقديم شكوى أو بيان  
يجب عليك ، من أجل فتح تحقيق (جنائي)، التقدم أولاً ببيان أو شكوى إلى الشرطة أو خدمة التفتيش الاجتماعي.

يُرجى ملاحظة ما يلي: فقط إذا قدمت بياناً عن الطرف المتضرر، يمكنك عندها تتبع معالجة شكاوك. يمكنك تقديم بيان عن هذا الشخص الذي تعرض للضرر أثناء جلسة استماع لدى الشرطة أو لدى خدمة التفتيش الاجتماعي، ويمكنك أيضاً تقديمه بنفسك لاحقاً أو إرساله موقعاً إلى سكرتارية مكتب المدعي العام، أو أن تطلب من محاميك أن يتولى القيام بذلك.



هل ستقدم شكواك أو بيانك بنفسك إلى الشرطة أو إلى خدمة التفيتيش ؟ إذا، يمكن أن يرافقك مركز خدمات دعم الضحايا أو مركز الرعاية الاجتماعية العامة (CAW) وأن يُقدم لك الدعم الإداري والعاطفي.

## 2. طلب الحصول على تعويض عن الضرر

بعد تقديم الشكوى أو البيان، تقرر النيابة العامة ما إذا كانت هناك أدلة كافية لرفع قضيتك إلى المحكمة.

◀ و إذا كان، يمكنك مطالبة القاضي بالحصول على تعويض عن الضرر الذي لحق بك.

يُرجى الانتباه لما يلي: هل تريد أن تطلب الحصول على تعويض عن الضرر بعد إدانة الجاني؟ هذا ممكن من خلال اتباع إجراءات مدنية.

## الهيئات التي يمكنها مساعدتي

فيما يتعلق بالإجراءات الجنائية أو الإجراءات المدنية، يمكنك طلب المساعدة من الهيئات التالية:

### ◀ هيئة المساعدة القانونية على مستوى الخط الأول :

تقدم أول استشارة قانونية موجهة مجانًا إذا كنت ترغب في الحصول على تعويض، حيث تقدم لك معلومات عملية، وتوجهك إلى مؤسسات خدمية أخرى، وتجييب على أسئلتك القانونية البسيطة.

### ◀ المحامي

ننصحك بالاتصال بمحام، لأنه يمكن أن يقدم لك رأيًا تفصيليًا وموجهًا في حال ما إذا كنت ترغب في الحصول على تعويض. يمكن لهيئة المساعدة القانونية على مستوى الخط الثاني (BAJ) أن تطلب من محام تقديم خدمات مجانية لك أو بأسعار مخفضة، حسب ذلك على وجه الخصوص.





- ◀ لجنة تقديم المساعدة المالية لضحايا أعمال العنف المتعمدة : تقدم هذه المنظمة المساعدة المالية في الحالات التالية:
- ◀ إذا كنت قد وقعت ضحية لواقعة عنف متعمدة ارتكبت في بلجيكا،
- ◀ إذا تعرضت لأذى جسدي أو نفسي كبير نتيجة هذه الواقعة،
- ◀ وفشلت جميع الوسائل الأخرى للحصول على تعويض عن الضرر الذي لحق بك

يُرجى ملاحظة ما يلي: يمكنك أيضًا تقديم طلب إلى المفوضية إذا غادرت بلجيكا ولا يزال لديك عنواننا بريدياً في بلجيكا.



4226

2222  
2222

M. J. JONES

VALID  
THRU

MON

PRIMA

## ضحية الاستغلال: استرداد متأخرات الراتب والحقوق الاجتماعية الأخرى

يمكنك، إذا كنت قد وقعت ضحية للاستغلال، محاولة استرداد متأخرات راتبك وأي حقوق اجتماعية أخرى (مثل راتب الإجازة أو مكافأة نهاية العام).

إن أسرع طريقة لاسترداد متأخرات راتبك هي التوصل إلى اتفاق مع صاحب العمل الخاص بك. وفي هذا الصدد، يمكنك طلب المساعدة من الجهات التالية:

« النقابة التي تنتمي إليها،

« محامي.

« مؤسسة FAIRWORK Belgium.

### لا يوجد اتفاق مع صاحب العمل؟

إذا، يمكنك محاولة استرداد متأخرات راتبك أو الحقوق الاجتماعية الأخرى بالطرق التالية:

« من خلال تقديم إعلان إلى قسم مراقبة القوانين الاجتماعية (CLS).

« أو من خلال رفع دعوى أمام محكمة العمل وفي هذه الحالة، نوصيك باستشارة محام.

وبناءً على الأدلة التي تقدمها، يمكن لقسم مراقبة القوانين الاجتماعية (CLS) محاولة إقناع صاحب العمل الخاص بك بدفع متأخرات راتبك.

### هل فشل قسم مراقبة القوانين الاجتماعية (CLS) في إقناع صاحب العمل بدفع متأخرات راتبك؟

في هذه الحالة، يمكن لقسم مراقبة القوانين الاجتماعية (CLS) أن يحيل قضيتك إلى مفتشية العمل. وعندئذ، يمكن لمفتشية العمل أن تقرر مقاضاة صاحب العمل. في هذه الحالة، من الممكن أن يقوم صاحب العمل بسداد متأخرات راتبك، حتى إذا كنت قد عدت بالفعل إلى بلدك الأصلي.

يرجى ملاحظة ما يلي: للقيام بذلك، يجب عليك تقديم بيان الطرف المتضرر.

إذا لم يتم رد الأموال على الفور (على سبيل المثال بسبب نقص المعلومات)، فسيتم دفع المبلغ المستحق إلى صندوق الودائع والأمانات. في هذه الحالة، اتصل بهم للمطالبة بالمبلغ (انظر "بيانات الاتصال").

### ضع في اعتبارك ما يلي:

- إذا وافق القاضي على طلبك بالحصول على التعويض عن الضرر الذي لحق بك، فيمكنك محاولة استرداد هذا التعويض عن طريق المبالغ المحجوز من الشخص المدان الذي يدين لك بالأموال. يمكن لمحاميك أن يطلب من الهيئة المركزية للحجز والمصادرة (OCSC) الإفراج عن المبالغ المخصصة لك. ولكن ليس هناك ما يضمن السداد إذا لم يكن لدى الشخص المدان الإمكانيات المالية الكافية للسداد.
- سوف تدفع أتعاب محاميك بنفسك إذا لم تستوف شروط الحصول على محام مجاناً.
- إذا أفلس صاحب العمل، فيجب عليك تقديم المطالبة في الوقت المناسب إلى الإدارة المختصة (أمين الإفلاس). يمكنك أيضاً تقديمها عبر الإنترنت عبر [www.regsol.be](http://www.regsol.be).
- يمكن أن تمتد الإجراءات لمدة طويلة.

يرجى ملاحظة ما يلي: إذا لم تعد تعيش في بلجيكا، فاتصل بمحاميك أو بالمركز المتخصص أو بأي خدمة أخرى دعمتك أثناء قضيتك في بلجيكا.



## ضحية حادث عمل: كيف تتقدم ببيان؟

إذا كنت قد وقعت ضحية لحادث في العمل، فيمكنك تقديم بيانك عن طريق شركة تأمين حوادث العمل المشترك فيه صاحب العمل الخاص بك. إذا لم يكن لدى الأخير تأمين ضد حوادث العمل، فاتصل بـ: [نقابتك](#).

أو بمؤسسة **FAIRWORK Belgium**.  
أو بمحام.

يرجى ملاحظة ما يلي: يجب عليك تقديم بيانك في غضون ثلاث سنوات من تاريخ وقوع حادث العمل.

وفقاً لخطورة حادث العمل ومسؤولية صاحب العمل عن الحادث الذي تعرضت له، من الممكن أن يفتح مكتب المدعي العام أو مفتشية العمل تحقيقاً. إذا تم الاعتراف بوجود حادث عمل، يجب أن تتدخل شركة تأمين العمل أو الوكالة الفدرالية للمخاطر المهنية (FEDRIS) من أجل ما يلي:

[النقابات الطبية](#)،  
[العجز الدائم أو المؤقت عن العمل](#).



## بيانات الاتصال

« المراكز المتخصصة لضحايا الاتجار بالبشر

« SÜRYA (ولونيا)

T 04 232 40 30

E: [info@centre-surya.be](mailto:info@centre-surya.be)

[www.asblsurya.org/fr/contact](http://www.asblsurya.org/fr/contact)

« **PAG-AS** (بروكسل)

T 64 64 511 02

E [info@pag-asa.be](mailto:info@pag-asa.be)

[www.pag-asa.be](http://www.pag-asa.be)

« **PAYOKE** (الفلاندر)

T 03 201 16 90

E [aduin@payoke.be](mailto:aduin@payoke.be)

[www.payoke.be](http://www.payoke.be)

« الوكالة الفيدرالية للمخاطر المهنية (FEDRIS)

[www.fedris.be/fr/contact](http://www.fedris.be/fr/contact)

« مؤسسة **FAIRWORK Belgium**

T 0800 12019 (يوما الإثنين والأربعاء من الساعة 9 صباحًا حتى

الساعة 1 ظهرًا، ويوم الخميس من الساعة 1 ظهرًا حتى الساعة 4 عصرًا)

E [info@fairworkbelgium.be](mailto:info@fairworkbelgium.be)

[www.fairworkbelgium.be/fr](http://www.fairworkbelgium.be/fr)



مكتب المساعدة القانونية (BAJ) <

(يتم توفير مُحامٍ مجانيًا)

< والونيا

< [www.avocats.be/fr](http://www.avocats.be/fr) < لجنة المساعدة القانونية

< بروكسل

< [www.bajbruxelles.be/index.php/fr](http://www.bajbruxelles.be/index.php/fr) FR <

02 511 50 45 T

[bjb@baliebrussel.be](mailto:bjb@baliebrussel.be) E

[www.baliebrussel.be](http://www.baliebrussel.be) NL

< الفلاندر

< [www.vlaanderen.be](http://www.vlaanderen.be) < Conflicten en misdrijven

< Commissies voor juridische bijstand

< <https://www.prodeoadvocaat.vlaanderen> <

< Bureau juridische bijstand < Contact



خدمة دعم الضحايا) **Service Aide aux Victimes** <

[www.victim.es.cfwb.be/ou-trouver-aide](http://www.victim.es.cfwb.be/ou-trouver-aide)

مركز الرعاية الاجتماعية العامة (CAW) <

[www.caw.be](http://www.caw.be)

صندوق الودائع) **Caisse des Dépôts et Consignations** <

(والأمانات)

02 572 57 57 T

[info.cdcdck@minfin.fed.be](mailto:info.cdcdck@minfin.fed.be) E

Caisse des < FAQ < [www.financen.belgium.be](http://www.financen.belgium.be)

Quelle est la ' < généralités : Dépôts et Consignations  
meilleure manière de contacter la Caisse des Dépôts  
et Consignations ?'

قسم مراقبة القوانين) **Contrôle des lois sociales (CLS)** <

(الاجتماعية (CLS))

02 235 55 55 T

[info.cls@emploi.belgique.be](mailto:info.cls@emploi.belgique.be) (FR) E

[info.tsw@werk.belgie.be](mailto:info.tsw@werk.belgie.be) (NL) E

[info.cls@beschaeftigung.belgien.be](mailto:info.cls@beschaeftigung.belgien.be) (DE) E

02 235 55 60 0 (FR/DE) T

A propos du SPF < <https://emploi.belgique.be/fr>

< Inspection du travail < Structure du SPF <

< Direction générale Contrôle des lois sociales

Directions externes

هل لا يزال لديك أي أسئلة؟  
يمكنك الاطلاع على مزيد من المعلومات في هذه المنشورات  
وصفحات الويب

« منشور « أنت ضحية » Brochure 'Vous êtes victime <  
Brochures < Publications < <https://justice.belgium.be/fr>  
.Vous êtes victimes < pour le citoyen

« صفحة ويب Que faire comme victime (ماذا تفعل كضحية)  
< Thèmes et dossiers < <https://justice.belgium.be/fr>  
.Victime < Que faire comme

« منشور Vos droits en tant que victime d'infractions (حقوقك  
بصفتك ضحية لمخالفات)  
Infos utiles < <https://www.tribunaux-rechtbanken.be/fr>  
Vos droits en tant que victime d'une < Brochures <  
infraction

« صفحة ويب Informations sur le déroulement de la  
procédure en tant que victime (معلومات عن سير الإجراءات  
بصفتك ضحية)  
Thèmes et dossiers < <https://justice.belgium.be/fr>  
< Procédure < Victime < Que faire comme <  
Déroulement de la procédure

« صفحة ويب Informations pour les victimes d'actes  
intentionnels de violence (معلومات لضحايا أعمال العنف المتعمدة)  
Thèmes et dossiers < <https://justice.belgium.be/fr>  
< Aide financière < Victime < Que faire comme <  
Victimes d'actes intentionnels de violence



المحرر المسؤول: جون بول جاتيس D/2022/7951/FRL/1276

BD DE WATERLOO 115 -1000 BRUXELLES

دائرة التعاون والمعلومات  
Boulevard de Waterloo 115  
1000 بروكسل  
رقم الهاتف 02 542 65 11